

ЕНГЛЕСКО ИЗДАЊЕ КЊИГЕ „ОСНОВНО НАЧЕЛО“ ЛАЗЕ КОСТИЋА, ПРВИ ПУТ ПРЕДСТАВЉЕНО АМЕРИЧКОЈ ПУБЛИЦИ

## СНАГА ЕМОЦИЈА И ДУШЕ

• **Енглеско издање књиге „Основно начело“ Лазе Костића, први пут је представљено америчкој публици 18. октобра на Дјукејн универзитету у Питсбургу у Сједињеним Америчким Државама. О „свом“ Сомборцу говорили су Сомборци др Предраг Чичовачки и Милош Растовић**

Библиотека града Сомбора „Карло Бијелички“ је објавила Костићеву филозофску књигу „Основно начело“ на српском (2015) и енглеском језику (2016), у преводу др Предрага Чичовачког, професора филозофије на колеџу Холи крос у држави Масачусетс у Америци, и Хајди Наде Грек. У сали знатижељних посетилаца, о животу и делу Лазе Костића и његовој филозофској књизи „Основно начело“ је говорио преводилац ове књиге на енглески језик, професор Предраг Чичовачки. У уводном делу присутнима су се обратили: проф. др Џејмс Свиндал, декан факултета и професор филозофије на Дјукејн универзитету, Џон Мартић, председник Српског народног савеза, и Милош Растовић, координатор за културу у Српском народном савезу у Питсбургу.

Проф. др Џејмс Свиндал и Џон Мартић су истакли значај сарадње ове две институције, како би се дело Лазе



Проф. др Предраг Чичовачки

Костића и друга блага српске културе и традиције приближила америчкој публици. Прошле године је на Дјукејн универзитету представљена драгоцену књига „Хришћанско наслеђе Косова и Метохије“, коју је објавио „Себастијан прес“, издавачка кућа западно-америчке епархије Српске православне цркве у Северној и Јужној Америци. Милош Растовић је нагласио важност објављивања Костићеве књиге на енглеском језику.

мосферу за писце, песнике, филозофе и уметнике - рекао је Растовић.

Професор Чичовачки је говорио о непомирљивој и бунтовној Костићевој природи у друштвеном окружењу Србије у 19. и почетком 20. века. Костићев раскалашни филозофски и уметнички дух је уздигао поезију у врх српске и европске уметничке традиције.

Према његовим речима, књига „Основно начело“ се



супростављене стране у једном начелу. Хармонија и симетрија су две манифестације начела „укрштавања“. Хармонија и симетрија стварају лепоту коју је он пронашао у античкој грчкој трагедији и српским епским песмама - рекао је професор Чичовачки.

Предавање професора Чичовачког је на најбољи начин дочарало главни импулс Костићеве филозофије и живота и српског народа у целини, а што су западни народи запоставили, а то је линија срца. Док је западна филозофска традиција опседнута умом, Костић је одсликавао снагу емоција и душе.

Овај догађај су организовали Дјукејн универзитет и Српски народни савез, најстарија српска организација на америчком континенту (1901), која негује српску културу и традицију. У контексту представљања дела и

скривала у подрумима архива и није била превођена ни на један страни језик „како не би могли бити исмејани у цивилизованој Европи.“

- Плашимо се скандала, докту у ствари има толико тога чиме би требало да се поносимо, као што је српска епска поезија за коју свет једва да и зна. Костић је био један од најобразованијих људи свога доба, говорио је осам страних језика и био добар познавалац европске фило-



Милош Растовић, проф. др Рон Полански, проф. др Предраг Чичовачки, Џон Мартић и проф. др Џејмс Свиндал

- Прво издање ове књиге је објављено 1884. на српском језику. После више од једног века, ова филозофска књига је први пут објављена на енглеском језику како би српска филозофска традиција постала приступачнија америчкој и западној публици уопште. **Оно што је заједничко Лазе Костићу, професору Чичовачком и мени, јесте да смо сва тројица из Сомбора, града који поседује плодну ат-**

зофске традиције. У овој књизи Костић се подсмева филозофској традицији, али исто тако нуди и свој филозофски поглед на свет. Говорећи о традиционалним филозофским питањима старе Грчке и историји западне филозофије, Костић је пронашао главни извор света и свих ствари у начелу „укрштавања“. Док је Хераклитова филозофија заснована на јединству супротних моћи, Костић укршта

живота Лазе Костића, једног од најзначајнијих српских песника романтизма, филозофа, преводиоца, критичара и драматурга, на пролеће идуће године на Фестивалу српског филма на Питсбуршком универзитету, у плану је приказивање филма „Санта Марија дела Салуте“, посвећеном Лазе Костићу, у режији Здравка Шотре.

Милош Растовић

ГИМНАЗИЈА „ВЕЉКО ПЕТРОВИЋ“



## КЊИЖЕВНИ ГОДИШЊАК

Објављен је први Књижевни годишњак Гимназије Вељко Петровић, у издању Гимназије Вељко Петровић и Градске библиотеке Карло Бијелички.

Да је Сомбор град живе књижевне речи, а не само књижевног наслеђа великана који су живели и стварали у њему, доказали су ученици гимназије на страницама свог Књижевног годишњака.

Радови су објављени на 122 странице, подељени у тематске целине: *Поезија, Проза, Есеј и Некадашњи ученик гимназије*. Аутори заступљени у часопису су: Сава Илија Брцански, Даница Газдић, Јована Громовић, Мартина Гужвањ (Guzsvány Martina), Ненад Ковачевић, Марко Кричка, Марко Курица,

Милош Михаиловић, Дарко Михаљчић, Тања Недељков, Изабела Огризовић, Дамјана Перенчевић, Михајло Простран, Мила Ранитовић, Жана Станојевић, Растко Торлаковић, Хиларија Хам (Hám Hilária) и Стојан Бербер.

Уредништво потписују професори: Марина Антић, Маргит Јанковић, Лана Матијевић, Марко Милеуснић, Милица Миличевић, др Лидија Неранчић - Чанда и Карло Фудерер. Идејно решење за корице часописа припада Милану Брдару, пензионисаном професору физике, а за фотографије је заслужна ученица Нађа Репман.

Књижевни годишњак гимназије ће бити представљен у децембру у оквиру традиционалне манифестације *Вељкови дани*.

SREDNJA EKONOMSKA ŠKOLA POSTALA ČLAN „ERASMUS+“ PORODICE

## DRAGOCENO „TUĐE“ ISKUSTVO

Сомборској Средњој економској школи у овој школској години одобрен је пројекат „Inovacije u gastronomskom sektoru“, који ће бити финансиран од стране „Erasmus+ programa“. Циљ пројекта је унапређење организације и извођења nastave у школи, а у склопу овог пројекта осам професора стручних предмета из области



Erasmus+

ugostiteljstva prakse i teorije, dva stručna saradnika i direktor škole), će posetiti školu u zemlji EU, tačnije srednju školu sličnog obrazovnog profila u Banskjoj Bistrici u Republici Slovačkoj. Sva znanja, veštine i kompetencije stečene kroz učenja

u inostranstvu, biće iskorišćena za unapređenje rada somborske škole.

„Erasmus+ program“ је највећи програм Европске уније намењен за финансирање пројеката у области образовања, који су усмерени на унапређење и подршку свих нивоа образовања. Аутори овог пројекта су професори школе Melita Danilović и Goran Gorjanac. За финансирање

projekta одобрено је 8.320 евра, а пројекат ће трајати годину дана. Poseta kolegama u Banskjoj Bistrici planirana је u aprilu naredne godine, а ovi projekti су иначе bilateralni, jer обухватају saradnju две zemlje.

ШКОЛСКО ТАКМИЧЕЊЕ У СТОНОМ ТЕНИСУ

## НАЈБОЉИ ИДУ ДАЉЕ



У организацији Спортског савеза града Сомбора и уз техничку подршку Спортског центра Соко у ГХ „Мостонга“ у среду је одржано Општинско првенство у стоном тенису за ученике и ученице

основних и средњих школа.

Првопласирани појединци и екипе стекли су право наступа на Окружном првенству које ће 8. новембра бити одржано у Бачком Брестовцу.